ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — VRIJDAG 18 APRIL 1958 — No. 3111

Fund-Drive Anual Di YMCA A Start Na Aruba

Fl. 33.000,– tin mester pa sostene e organisacion durante un anja

Ya tin plannan tambe caba pa Oranjestad

ORANJESTAD: — „Help us to build to-morrow's leaders" — „Give today: reap tomorrow", y „Youth is everyone's responsability", esakinan ta algun dje sloganan cu cua Young Men's Christian Association (YMCA) na Aruba a lanza su campanja anual di e fund-drive. E campanja aki cu lo dura un luna y lo caba dia 4 di Mei, tin pa obheto recohe Fl. 33.000,— cu ta necesario pa sostene e organisacion "Y" riba nos isla durante di un anja. Si e plaka no worde recogi anto lo ta duele cu e programa cu nan tin prepara lo mester worde corta.

E ultimo gran encuentro di tur e hendenan cu tin algo di haber cu e accion aki a tuma lugar na principio di siman na cas di Sr. Bob Steele, president di „Y" na Aruba, pero esei a sosode despues cu ela ofrece e 25 presentenan un famoso barbecue. Segun nos ta kere e campanja aki tin un chens grandi di logra, na prome lugar pasobra naturalmente mayoria di esnan cu den siman entrante worde acerca pa duna algo, mientras tanto ya lo a dicidi pa nan mes caba cu e organizacion „Y" aki ta di masha importancia pa e hubentud Arubiano. „Give today: reap tomorrow", esei no ta un frase bashi, pasobra hobennan cu caracter manera „Y" a prepara na miles di lugar rond mundo caba, ta necesario na nos isla aki tambe.

Loke tambe ta duna e accion un bon chens di bira un exito ta e manera tipico Americano cu nan a prepare, esei ta algo di comprende cu pa personanan manera Sr. Steele y e secretario di „Y" Ralph Papa, no ta nada stranjo.

Comitenan

Pa e campanja resulta mas efectivo posibel tin varios comite forma cu e siguiente personanan na cabes: Sres. Godfried Eman y Monte Maduro; pa Gobierno Sr. Michael Kuiperi; pa e clubnan Sr. Harry Nassy; pa e proyectonan special Sr. Charlie Morales y pa San Nicolas Sres. M. Viana y Steele. Henter e accion ta keda bao di direccion di Sra. Alida Lampe-Lampe y Dr. R. C. Carrell di Lago. Sra. Lampe. Dr. Carrell y Sr. W. Dinnissen ya a introduci e campanja pa medio di nos stacionnan di radio na Aruba mustrando riba e obheto y lucha di „Y" splikando cu e plaka cu nan ta duna ta pa e mes comunidad e ta. Den e sentido aki tambe Sr. Steele a papia Dialuna anochi poniendo enfasis riba e hecho cu „Y" t'ei pa muchanan homber (y despues pa e muchanan muher tambe) di tur creencia religioso y tur color y for di tur banda. „Y" na Aruba segun ela declara no tin coneccion cu estranheria, e ta para completamente riba su mes y tur loke e organizacion haci ta solamente pa e hubentud Arubiano; Sr. Ralph Papa tambe ta traha solamente pa e „Y" Arubiano y ta keda para directamente bao di e directiba di „Y" aki.

Thermometers

Nan a dicidi di pone Diasabra anochi thermometers (stand) na un punto na Oranjestad y San Nicolas (na Oranjestad probablemente na Spritzer & Fuhrmann y na San Nicolas den vitrina di Bob Steele Insurance), riba cua e transeuntenan por mira con curso di e fund drive ta bayendo y con serca ya ta sercando e meta di fl. 33.000.—. E miembronan di e diferente comitenan lo bishita mayoria di e negoshinan y un cantidad di particularnan kende ya a hanja un folder tocante e trabao di YMCA. E persona cu duna mas cu fl. 25.— automaticamente ta bira ademas miembro di e organizacion. Si un hende no a hanja un bishita asina y toch e kier duna algo anto e por yama telefoon 5303 of e por haci un bishita na e clubhuis banda di Lago Sport Park cu lo keda habri durante henter e campanja pa interesadonan.

Oranjestad tambe

A worde participa tambe cu „Y" pa anja venidero tin plannan tambe pa cuminza na Oranjestad. Tin un bon chens cu nan por hanja ei pa nan uso un lugar pa mucha hunga na Dakota (speeltuin). Cu nan a cuminza na San Nicolas cu e „Y" tabata solamente pasobra algun lugar mester a principia y e opinion tabata cu ei tin mas mester di dje. Despues di Oranjestad e intencion ta tambe di funda centros na Savaneta, Noord, Santa Cruz y Paradera. Por lo demas ta interesante di mira e gran cooperacion cu ya nan a hanja caba pa e accion aki di banda di comercio: Supercleaning y Arends Cleaners por ehemplo durante di henter e tempo cu e campanja dura lo pone na cada entrega di panja cu nan a entrega recordando e hendenan dje fund drive y esei nan ta hacie gratis; De Veer theater for e siman aki lo pasa durante dje simannan aki slidnan gratis tocante YMCA.

E cantidad di miembronan tur dia ta aumenta, asina Sr. Papa a conta nos. Tin continuamente mas mucha homber cu kier bira miembro (na e momento aki ta solamente muchanan homber entre 8 pa 16 anja por bira miembro, pero manera ta bisa aki riba, despues „Y" mescos cu na otro paisnan lo acepta tambe tur hoben, cu muchanan muher tambe). Tambe basta lidernan di deporte y otro weganan ya a papia cu Sr. Papa caba. Nos lo sigui tene nos lectornan na altura di e fund drive aki.

„Give today, reap tomorrow"!

Awacero, oh awacero bini por fabor.....

ORANJESTAD. — Ayera henter Aruba tabata weita na laira na unda e nubianan di awacero tabata drief bai pocopoco sin laga un drup di awa cai. E temperatura na terra a subi hopi baitu, di tal forma cu casi tur hende cu tabata riba caya of cu tabata den un cas of kamber cu no ta aireacondicionado, tabata sinti nan tur na sudor. E calor tabata insoportable y den oranan di anochi esei a bira mas peor ainda door dje pester di vruminganan volante cu ta baha sin stop riba hende su cabes, braza of pianan tur na sudor.

Net awor cu e situacion di awa ora pa ora ta birando mas critico e dia aki a bin resulta mas infeliz ainda riba nos isla completamente secu y kima di solo. Awacero, oh awacero, bini por fabor....

Despedida di un Douanero

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 4 or den oficina di douane na Oranjestad lo tin tumamento di despedida di e kommies di belastingen 1e kl. Stanislau Oduber, kende ta bai cu pensioen. Sr. Oduber tin 29 anja den servicio di douane, di cua cu excepcion di un anja sol, tur sobra ela traha na Aruba, sirbiendo tanto na Oranjestad y San Nicolas.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva ta bai atras seriamente. Ata e cifranan:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
16 April	12.000 m3
17 April	11.650 m3

DECLARACION DI PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Partido Nacional di Pueblo ta sintie obliga actualmente bao di presion di e profundo seriedad di e momento, di haci un declaracion breve di principio:

Na e momento aki mester ta completamente visto pa tur hende, te na unda e proceder di gobierno a conduci, procedernan nace for di un supuesto-gobernacion, cu den un palabra a proba di ta un fracaso.

Pasobra Antillas ta worde lastra mas y mas den un precipicio.

Na e situacionnan caotico cu a worde crea riba tur terreno, awor mester bini un fin radical sin perdida di mas tempo.

Awor cu e amenaza di un ruina na tur lugar den Antillas ta visto y ta hende por sintiele tambe, y cu ya tin hopi hende ta hanjanan den necesidad material y espiritual, Partido Nacional di Pueblo ta considera pa por sali for di e confusion fatal aki, cu ta prome cu tur cos necesario, — cu inmediatamente e confianza mester worde restablece den autoridadnan judicial, den husticia y den policia. Nan tambe mester bolbe sinti cu nan ta goza di e confianza di gobierno, di representantenan di pueblo, y di e pueblo mes. Cu relacion na esaki, no mester keda existi di minimo duda na estranheria. Corsow y e pueblo Curazolenjo mester bolbe bira e ehemplo di libertad y husticia, di rectitud y tolerancia.

Un gobernacion constante y positivo, cu hista riba prosperidad pa tur hende, riba derecho pa tur hende, ta un exigencia indispensable pa restablece y asegura e confianza denter y pafor di nos fronteranan.

Antillas Neerlandes mester bolbe ser un lugar na unda tur ciudadano sin distincion for di cua parti di e Reinado nan ta bini, y hunto cu nan tambe estranheronan, por biba hunto sin miedo pa e dia di awe of pa porvenir, na paz y den un bon entendimiento cu otro, — cu e obheto comun prosperidad y seguridad di husticia pa uno y tur.

E lazonan cu e otro partinan di e Reinado mester worde intensiva, fortifica.

Lazonan cultural y espiritual tambe mester worde fortifica, restablece of renova cu nos paisnan vecino, lazonan cu pa motibo di interesnan di relacionnan personal of opinionnan, hamas mester por conduci na embrollonan indeseable, pero nan mester conduci na amistad verdadero, consolidando e politica anterior di Antillas di no-mezcla aden y di mutuo respeto. Cuido di e prosperidad mester worde hiba segun un plan amplio, prepara di un manera responsable, liber di tur politica partidario.

Asina e gobernantenan mester keda contento mas liber posibel cu salarionan razonable, pensioennan responsable. Interes personal mester haia un banda pa e interes di henter e pueblo cu actualmente ta worde amenaza cu necesidad.

Caminda biramento di rico personal, ilegal, di gobernantenan worde constata, medidanan di e manera adecuado mester worde tuma y corregi.

Nos ta considera cu loke ta trece adilanti aki den palabranan modera, ta e cosnan di mas urgencia pa caba cu e peligro y e inquietud cu tin den di e pueblo, pa restablece e confianza di paden y pafor.

Asina por bolbe yega na un gobernacion husto y responsable, sintoniza na e necesidadnan berdadero di nos pueblonan, un gobernacion cu ta duna na cada uno loke ta toke segun su valor.

PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Llewellyn Thompson ricibi Andrei Gromyko

MOSCU — E embahador Mericano na Moscu, Llewellyn Thompson, a worde ricibi pa Andrei Gromyko, e ministro di asuntonan exterior Ruso, ayera tardi. E embahadornan di Francia y Inglaterra no a ricibi un invitacion pa un bishita ainda.

Den circulonan occidental na Moscu nan ta di opinion, cu e invitacion na e embahador Mericano quier nifica cu Rusia a accepta e proposicionnan, contene den e ultimo nota occidental.

Speramento riba un gabinete Frances nobo

TUNES — Presidente Bourguiba di Tunesia a bisa ayera cu el lo warda un siman pa Syria si lo bini un gabinete Frances nobo. Si e gabinete aqui no ta existi aqui un siman el lo presenta un queho cerca Conseho di Seguridad tocante e bombardeo Frances, dia 8 di Februari dje anja aqui, riba e pueblo chiquito Sakiet Sidi Yussef.

Discusionnan usual a cumina pa president Cotty di Francia

PARIS — Antayera presidente Coty di Francia a cuminza cu e discusionnan usual. Antayera tardi el a ricibi e lidernan dje fraccionnan. Segun e ultimo noticianan el a formula un agenda pa e discusionnan den e dianan proximo. Observadornan ta spera cu Dia Biernes Coty lo pidi e ex-Gaullista Soustelle pa accepta un orden pa forma un gobierno.

Pero nan ta spera tambe cu Soustelle, un gobernador-general anterior di Argelia, quende a dirigi a ataque riba gobierno di Gaillard Dia Mars, no tin probabilidad di hanja un mayora di voto den Asamblea Nacional pa un gobierno bao di su direccion. Ta posible cu el lo haci uso dje oportunidad pa pleita pa general De Gaulle bolbe den bida politico.

„Nos cu Nos", ya entrada ta tur bendi pa dia-Bierne

ORANJESTAD. — E interes y entusiasmo ta asina grandi pa „Nos cu Nos" na Noord, cu ya tur e lugarnan pa e presentacion di Diabierne proximo ta tur bendi caba. Solamente pa Diasabra y Diadomingo ainda tin algun lugar disponible.

Bus pa ideanan di ambtenaarnan

ORANJESTAD. — Ayera e comision di ideanan di Gobierno a bolbe reuni y e biaha aki pa nan considera e ideanan someti durante di Maart. Di e cuater ideanan durante di e luna aki, tres mester a worde rechaza. No. 4 ta den consideracion ainda.

Bo ta kere?

Un pintor a bisa un mucha muher di cunuco masha bunita:

— Lo mi kier a pintabo, ta cuanto bo ta pidi pesei?

E mucha muher a keda un poco timido ta hari y e pintor a bolbe bisa:

— Wel.... e plaka ai bo ta gauele facil.

E ora el e mucha muher a contesta:

Si, esei ta posibel, pero loke mi ta pensa ta, con mi ta haci pa kita e verf despues.

Campeona di floret di Sur-America



Ayera mainta a yega Aruba pa un bishita cortico Srta. Josefina Navarro, kende ta actualmente e campeona di floret di henter America del Sur. E motibo pakiko tin tanto interes pa e bishita aki ta cu Josefina a nace na Aruba y a biba tres anja riba nos isla prome cu henter e familia Navarro a bai Venezuela back. Su tata tabatin e negoshi „La Mascota" na e lugar caminda awor esun di Whitfield ta establece den Nassaustraat. Prome cu e bai hunga algun match na Corsow Josefina lo permanece durante tres dia na Aruba. Na su yegada ela worde ricibi door di president di ASU Sr. Oscar Henriquez, e Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs, kende a ofrece un bouquet di flor. Sr. J.N.J. Rojer un amigo bieuw di su tata y tambe senjor Arturo M. Arends kende ta padrino di Josefina su rumannan homber y muher mas grandi y kende hunto cu su esposa tabata na vliegveld. Riba e foto ta di robes pa drechi Srta. Navarro, Aida Jacobs y Sr. Henriquez.

Objeccion pa Francia y Inglaterra contra Pacto Atlantico

PARIS — Francia y Inglaterra a presenta algun objeccion contra e forza minimo dje trupanan di Pacto Atlantico cu general Norstad ta considera necesario, pa resisti e provocacion militar Ruso den e cincu anjanan proximo.

Den circulonan dje conferencia a worde declara cu e ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, tabatin objeccion pa motibo financiero. Manera ta conoci ministerie di defensa Frances a formula un plan di 4 anja pa reorganisacion di ehercito di Francia. Esaqui tabata motibo pa cual e delegacion Frances no tabata considera posible pa determina e contribucion di Francia na e aumento dje trupanan di Nacionnan Uni, propone pa general Norstad.

Amstel a vence Sears 11–10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como continuacion di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Baseball a enfrenta otro Diarazon anochi den Wilhelminastadion Sears y Amstel. E novena cervecero di Amstel a tuma un ventaha hopi grandi ya den e propio promer inning anotando cinco carrera. Sears no a keda keto y a contesta cu dos carrera den e segundo mitad di e inning inicial. Cerrando e cuarto inning Sears ta anota uno mas pa pone e score 5—3 ainda na favor di Amstel. Un carrera di Amstel den e sexto ta aumenta su ventaha na tres carrera atrobe. Pero den e octavo e novena cervecero ta bolbe anota cinco carrera poniendo e score 11—3 na nan favor. Un rally den e mes octavo inning di Sears ta bolbe pone tension den e partido. Nada menos cu 7 carrera Sears ta logra anota, haciendo e diferencia na unicamente un carrera.

Ambos equipo ta bai den blanco den e ultimo inning y asina Amstel a sali victorioso cu score di 11—10, clasificando asina pa enfrenta e ganador entre Velocidad y Chesterfield. E partido entre e dos novenanan aki lo tuma luga awe nochi.

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Maltrato di animal

Diarazon nan a yama polis na Seroe Blanco pa algun mucha homber cu tabata maltrata un burico. Ora polis a yega ya nan a bai, tur loke e polisnan por a haci ta duna e burico su libertad y lague bai come den mondi.

Bicicleta horta

Nan a horta un bicicleta di Sr. B.B. biba na Nassaustraat 124B cu tabata para den cura di su cas. E bicicleta ta color blauw, cu speed, e falta e glas di su lampi.

Hanja y perdi

Sra. Florida Santana di Zuidstraat 22 a perde un yabera cu shete yabi ne.

Sr. A.F. Druiventak a depone Diarazon na warda di Oranjestad un bril di leza di mucha cu montura color licht bruin Ela hanje dilanti di negoshi di Van der Reer na Oranjestad.

Sr. J. Bastiaanse di G. Poppestraat 1 na San Nicolas a perde probablemente banda di POVA beach su portemonnie di plastic color bruin cu plaka aden.

G. Jansen di Nieuweweg 34 a perde dos biljechi henter di L.L.

Tas perdi

Un habitante di Socotorolaan, C.A. M., a informa polis cu nan a horta su tas cu boeki y PB's, cu nan a cohe for di su auto A-6325 cu tabata para.

Nan a rol'e

T.G., un mucha muher cu ta traha na Rock 'n Roll Bar, a participa polis cu nan a horta su pormonnie cu ƒ 50.— aden. E probable ladron J.C. a worde detene den Marinierskamp

Bentana kibra

Serca Steele den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat nan a kibra dos bentana di glas. Den dje negoshi sinembargo no tabata falta nada. E asunto ta den investigacion.



E PILOTO CU NAN A KIDNAPED I SU FAMIA

Nos ta mira aqui e piloto Willis P. Hobbs hunto cu su muher i su dos yiu muhé Janice di 2½ anja i Bunnie di 5 luna, na nan yegada na Arthur City, Rex na unda lo e pasa un luna di verlof. Hobbs tabata piloto di un avion di sur-Korea quende a ser ataca pa agentenan comunista, mientras nan a forz'e atteriza na Noord-Korea na februari n.p.

Accion nobo di prensa Ruso

MOSCU — Den prensa Ruso a cuminza un accion nobo contra Malenkof, Molotof y Kaganowitsj, quende a worde „elimina" na Juni di anja pasa.

Mientras cu e corant „Strea Corre" ta acusa nan awor di „revisionismo", e crimen mas peor den e partido, un corant, „Prawda", ta declara, cita pa Radio-Moscu, cu „e grupo anti-partido aqui a resisti fuertemente e decisionnan, cu e comision central a tuma anja pasa pa un aumento drastico dje produccion agricultural na Rusia".

E exito cu nos agricultura tabatin despues en virtud dje decisionnan aqui, asina „Prawda" ta scirbi, ta munstra con leew e grupo anti-partido aqui „a aleha su mes di bida di pueblo y di construccion practico di comunismo, pa motibo cu el a opone medidanan di importancia vital, cu mester a aumenta prosperidad di nos pueblo".

Mariniers i trupanan di gobierno a baha na Sumatra

DJAKARTA — Radio-Djakarta a anuncia, cu e trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa Padang na costa Occidental di Sumatra Central.

E ciudad a worde ocupa pa paracaidistanan cu a baha na e aeropuerto cerca Tabing, y pa destacamento di mariniers, cu a subi terra na Muara Enan, i lugar cerca Padang.

E radio-emisora di capital di Indonesia a anuncia, cu e trupanan di gobierno a hanja „algun resistencia".

Plan di pacto atlantico a ser aproba na Paris

PARIS — E ministronan di defensa dje paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico, y cu actualmente ta tuma parti na un reunion na Paris, a aproba antayera e plan di e comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstadt, pa buta na disposicion di defensa dje paisnan occidental. Esaqui no ta nifica, cu e trupanan di Pacto Atlantico, cu actualmente ta consisti di mas o menos mitar dje divisionnaney, lo worde aumenta en berdad, aunque ta hopi tempu caba cu nan ta trata di haci esey.

Desembargo di trupa di gobierno na Indonesia

DJAKARTA — Ayera mariniers y trupa di paracaidista di e gobierno central na costa occidental di Sumatra a baha cerca'e haf di Padang. Un portavos di marina di Indonesia a informa, cu e operacion a tuma lugar segun e plan.

Radio-Djakarta a informa cu antayera un flota di casi 30 bapor di guera y di carga a yega Padang. E bapornan di guera a tira riba e baterianan costal dje rebeldenan den un duelo di artileria cu a dura basta tempu.

Un portavos di marina a informa cu bapor di guera a yuda den checutacion dje operacionnan.

E rebeldenan ta rondona pa trupa di ehercito, marina y forza aerea y mester continua e lucha riba un pida territorio smal of retira nan den un cordillera di cerru di 3000 meter halto.

Segun informacion trupa di gobierno central ta marcha pa e cordillera for di den Este.

Conferentie van Afrikaanse landen

Rapportage over nationale toestanden

ACCRA, 17 april: — Op de conferentie van Afrikaanse landen te Accra is besloten op de voltallige vergadering van donderdag vertegenwoordigers van de Algerijnse opstandelingenorganisatie F.L.N. te horen om uit de eerste hand inlichtingen te ontvangen over de toestand in Algerije, aldus is woensdag officieel bekendgemaakt.

Verder is meegedeeld, dat de conferentie vertegenwoordigers van niet-onafhankelijke gebieden in Afrika zal horen om hen in staat te stellen hun oordeel te geven over hun gebieden.

De vertegenwoordigers van de niet-onafhankelijke gebieden komen uit Kameroen. Zij bevinden zich reeds te Accra. Indien afgevaardigden uit andere gebieden op de conferentie gehoord willen worden, zal hun dat waarschijnlijk worden toegestaan, aldus zei een woordvoerder van de conferentie woensdag.

DOS RUMAN

Pablo i Antonia tabata dos ruman, cu tabata biba den un cas chiquitu cerca di un mondi. Nan mama i nan tata a muri larga nan dos solito riba mundu. Pablo tabata gusta jaag masha. Un dia el a sali cas atrobe pa bai jaag. Henter dia el a rondia den mondi te el a hanj'e leuw for di su cas, na un caminda, cu nunca en no a bai. Den esey el a mira un cas chiquitu.

Ora el a yega cerca el a mira un wela bieuw, cu tabata traha reeskoeki. E bieuw tabata masha mahos. Su kleppnan di wowo tabata asina largu, cu nan tabata yega te na su rudia. Pablo a pensa: „Si mi coge dos reeskoeki lo e no sa mes."

El a pasa man coge dos y come nan cu shaak. Cos a bai bon. P'esey el a coge dos mas p'e hiba nan pa Antonia.

Antonia a come nan y gusta nan masha.

„Homber, esta dushi e reeskoekinan aqui ta. Ta cerca quen bo a cumpra nan?"

Pablo a conf'e tur cos. Awor Antonia a antoha p'e bai hunto cu Pablo den mondi.

„Shishi bo ta bai hari, danja tur asuntu."

Antonia a persisti. Esun otro dia e tabata para cla pa bai mondi cu Pablo. For di aleuw Antonia a pone lensa na boca p'e morde ariba, ma ora nan tabata cerca di e muher, el a dal un gritu hari. Mes ora e muher a hiza su kleppnan di wowo mand'i p'atras, weta nan fijo den cara, coge nan tene y cera nan den cas.

El a duna nan bon di come, caba e di cu Pablo:

„Joncuman, bo ta joben, lo bo por balia bon, no ta berde? Canta y balia pa mi weta."

Pablo di: „Mihor Machi muestrami quico mi mester haci, despues lo mi haci mescos."

E muher a cuminza canta y balia cu masha smaak, el a bati man, manda p'aqui y p'aya. Tur e tem' Pablo a weta un wea grandi riba candela. El a „cerr'e poco-poco, hiza e tapadera, dal e bieuw un pusha cu el a cai aden.

Wela a grita ma e mester a muri den e awa herebe.

Ora nan a hiza e tapadera, nan a hanja solamente tres pluma. **Pablo a coge** nan y hinca den su sacu. Despues nan a bai cas y nan a sigui biba manera nada no a socede

Riba un dia un joncuman a pidi Antonia pa casa. Antonia tabata quier ma Pablo no. Pablo tabata sa pa via di e plumanan, cu e homber tabata un diabel. Antonia a rabia y el a husta cu e homber p'e mata Pablo ora esaqui lo bai jaag

Pablo tabatin tres cacho. Nan tabata tende su stem for di aleuw. Un su nomber tabata Matadó, e otro Habrakadó y e di tres Skeerdo. Pa nan no tende nan. Shon, Antonia a hinca catuna cu panja den nan orea.

Pablo, cu no tabata pensa nada malo a bai manera di custumber den mondi. Ey el a bin' topa cu e „joncuman."

Esaqui a coge su sombre dal abao. Mes ora a sali hopi diabel chiquitu afor. Nan a cuminza kap e palu bao di fert, p'e cai riba Pablo. Nos amigo a corda, cu e tabatin tres pluma den su sacu El a tira un abao na suela. E palu a bole bira diki, ma prome cu Pablo por a quita cyfor, e „diabel" a bolbe tira su sombre abao. Atrobe a sali hopi diabel chiquito cu a cuminza kap e palu. Pablo a tira e di dos pluma na suela. Palu a bira diki' trobe. Asina a socede un bez mas. Pablo no tabatin ni un pluma mas y e diabel chiquitunan tabata kap e palu cu fervor; ya e tabata hopi delega caba. Pablo a grita ma.... ningun hende no a curi bin' yudé.

„Unda mi cachornan ta queda?" el a pensa.

Mientras tantu e cachornan tabata na cas cu catuna y panja den orea. Un sangura a pica un di nan su orea. El a grawat'e te ora e catuna a cai afor. El a tende un sonido zwak di gritamentu di su shon. P'esey el a grawata es otro orea tambe, saca catuna. E otro cachornan a wete ta grawata orea, nan tambe a grawata saca catuna for nan orea. Tur tres a tendenan shon grita. Nan a saca un careda te na unda Pablo tabata. Furioso nan a bula riba e „homber". Matadó a mat'é. Skeerdó a skeer y Habrakadó a habrak'e „diabel" na werki.

Pablo a compronde, cu ta su ruman tabata la causa y el a papia masha cun'e.

„Antonia, paquico bo quier quitami for di caminda? Semper mi no a cuida bon pa bo?"

Antonia no a responde ni un pia di palabra, el a cunsumi cu e ruman a scapa.

„Lo mi studia un otro plan."

Shon Arey tabata busca un hende, cu curashi, cu por a mata un colebra cu siete cabez. Es animal quier a mata Princesa.

Antonia a manda bisa Shon Arey, sin consulta Pablo, cu su ruman si por mata e bestia facilmente. Naturalmente Shon Arey a manda busca Pablo.

E pober no tabata sa ni un pia di palabra, el a spanta masha, pasobra el a quere, cu su delaster ora a yega.

„Shishi, ta con bo por haci un cos asina? Es animal ta matami, no."

„Tur ora bo n' ta broma, con bo por jaag? Saca bo saber awor."

Pablo a bai contra e colebra cu su cachornan. Ya caba e bestia tabata na caminda pa bai come Princese. El a pone Matadó promer, caba Skeeraó y por ultimo Habrakadó. „Largami confia riba mi cachornan fiel."

Conforma e colebra a yega acerca, Matadó a bula riba dje, ma e pober no tabata por e so. Ta siete cabez furioso tabata manda. Skeerdó no a warda su beurt. E tambe a bula riba e animal Nan dos tabata bringa furiosamente, ora Habrakado tambe a cai aden. Nan tres a lucha contra e colebra te nan a mat'e. Pablo a coge su sabla y el a corta e animal su cabeznan afor, coge e siete lenganan, mara nan den **un lensu y el a bai** cas, morto cansa.

Princesa a mira tur cos for di aleuw. El a core bai cerca su tata, diciendo: „Papa, un joncuman a mata e colebra."

„Danki Dios, mi yiu. Ta cun'e lo bo casa anto."

Nan a haci un fiesta di quita pechi na palacio ma e joncuman mes no a blo. Asina ta, cu un homber, cu sa carga carbon y cu tabatin un cara curti di solo y di sushi a parce dilanti di Shon Arey.

„Ta mi a mata e colebra, Shon Arey."

Shon Arey a quer'e, pasobra Princese no a desmenti. Loga e homber a menazé cu morto, si e habri su boca papia.

Nan a banja e homber, fregé cu piedra di habon pa drecha su tipo. Porfin el a queda un poco presentable.

Soldanan a marcha den stad, suplando riba trompet pa anuncia cu aqui un siman Princese lo casa.

Pablo a tende. El a bisti un flus nobo, coge e siete lenganan den un lensu y el a tumba pa palacio.

Shon Arey a queda asombra ora el a weta un otro homber subi trapinan di palacio pa bisa, cu t'e a mata e colebra.

„Larga Princese bini aqui y e homber cu ta bai casa cun'e."

Den un frega di wowo nan dos a parce dilanti di Su Mahestad. Shon Arey a dirigi palabra n'e homber.

„Ata e homber aqui ta bisa cu t'e a mata e colebra. Ta con por ta?"

Promer cu esaqui por a habri su boca Pablo a responde:

„Wel ami tin e siete lenganan di es animal. Ata nan."

E otro homber a bira bleek, sodo a basha for di su frenta.

Princesa a hanja habla.

„Papa, e homber aqui a „menazami cu morto, si mi no acept'e como esposo, ma esun cu a mata e colebra ta e joncuman aqui." El a munstra riba Pablo.

Shon Arey a bira furioso.

„Cologa e homber aqui na palo di horca," el a bisa munstrando esun cu a ganja asina mahos.

„Bisti esaqui bunita manera un prins mester ta bisti". Esey tabata pa Pablo. Despues di un siman Princese a casa cu Pablo. Henter pueblo tabata conbida na fiesta. Hende a basha bini palacio pa bin' goza di un oportunidad unico asina. Antonia, ruman di Pablo tambe a bini pa felicite, ma como diabel ta tuma posesion di su curazon, ainda e tabata busca pa mata su ruman.

Quetu-quetu, sin ningun hende no a mira ni no a tend'e, el a penetra den dormitorio di Pablo y el a hinca un feneta venenoso den e cusinchi cu Pablo tabata bai pone su cabez ariba.

Pobercito Pablo a bai drumi sin sa nada. E feneta a djump den su sintir. Mes ora el a muri.

Fiesta a troca na rouw. Hendenan a yora morto di un homber joven, cu tabatin un suerte asina fatal.

E cachonan a grita desesperadamente. Nan no a quita for di caha di nan Shon. Nan a dera Pablo cu tur luho cu tabata existi. E tres cachonan a bai drumi riba su graf y nan no quier a quita cyfor. Anochi nan a cuminza grawata e tera te nan a topa cu e morto. Nan a sigui grawat'e na tur caminda di su curpa, hol'e p'aqui y p'aya. Den esey nan a saca e feneta for di su sintir. Pablo a biba inmediatamente. El a bolbe **palacio y el a** conta Shon Arey tur cos cu a pasa den su bida y cu e ta quere cu ta su ruman a matele atrobe.

Shon Arey a spanta asina tanto ora el a mira e hende, cu el a caba di dera, cu el a hera bai for di dje. El a braza Pablo y e mes a bai conta Princese quico a pasa. Na mal orden nan a bai ranca Antonia na su braza treee dilanti di pueblo. Gritu, maldicion a basha riba su cabez.

Nan a coge **Antonia mara riba un cabay** poter y larga e bestia **los, despues** cu nan a tent'e bon. E cabay a cabay na e cu Antonia sin mira na unda e ta bai. Antonia a dal na un baranca y el a muri un mal morto di ansia y di dolor.

Pablo a queda biba na palacio, **feliz** cu su esposa y su yiunan te dia dj'awe.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik ben bestolen. Wie van U is de politieman?"

„Nan a horta mi. Cual di bosonan aqui ta poliz".

VERKLARING DER NATIONALE VOLKSPARTIJ

De Nationale Volkspartij voelt zich thans, onder de druk van de diepe ernst van dit ogenblik, gedrongen een korte principiële verklaring af te leggen:

Het moet thans een ieder overduidelijk zijn, waartoe de handelingen van de regering geleid hebben, handelingen voortgesproten uit en pseudo-beleid, dat in één woord een mislukking gebleken is.

Immers de Antillen worden steeds dieper en dieper de afgrond ingestuwd.

Aan de teweeggebrachte chaotische toestanden op allerlei gebied dient thans zonder verwijl paal en perk te worden gesteld.

Nu de dreiging der ondergang overal in de Antillen zichtbaar en tastbaar wordt en reeds velen in stoffelijke en geestelijke nood verkeren, acht de Nationale Volkspartij om uit deze fatale ontreddering te kunnen geraken het in de allereerste plaats nodig, — dat onverwijld het vertrouwen zal worden hersteld in rechterlijke, justitiële en politiële gezagsdragers. Ook zij moeten zich wederom gedragen weten door het vertrouwen van regering, volksvertegenwoordiging en volk. Hieromtrent mag ook in het buitenland niet de minste twijfel meer blijven bestaan. Curacao en het Curacaose volk moeten weer worden het toonbeeld der vrijheid en rechtvaardigheid, der rechtschapenheid en verdraagzaamheid.

Een stabiel en positief beleid, gericht op welvaart voor een ieder, op recht voor allen is een onmisbaar vereiste om het vertrouwen binnen en buiten de landsgrenzen te herstellen en te verzekeren.

De Nederlandse Antillen zullen weer moeten zijn een gebied waarin alle burgers ongeacht uit welk deel van het Koninkrijk afkomstig en met hen de vreemdeling zonder vrees voor heden of toekomst in vrede en goede verstandhouding met elkaar kunnen verkeren, met als gezamenlijk doel welvaart en rechtszekerheid voor een ieder.

De banden met de overige rijksdelen dienen te worden geïntensiveerd, versterkt.

Culturele en geestelijke banden ook zullen moeten worden versterkt, hersteld of vernieuwd met onze nabuurlanden, banden die terwille van persoonlijke relaties, belangen of opvattingen nimmer mogen leiden tot ongewenste verwikkelingen, doch die tot ware vriendschap dienen te leiden, consoliderend de oude Antilliaanse politiek van afzijdigheid en wederzijdse eerbied.

De welvaartszorg dient te worden gevoerd volgens een breed plan, op verantwoorde wijze opgezet, vrij van alle partijpolitiek.

Zo zullen de regeerders zich ten spoedigste wederom tevreden moeten stellen met redelijke salarissen, verantwoorde pensioenen. Het persoonlijk belang dient te wijken voor het belang van het gehele volk dat thans met de nood bedreigd wordt.

Waar persoonlijke, onrechtmatige verrijking der ambtsdragers geconstateerd zal worden, zal op de daartoe geëigende wijze moeten worden ingegrepen en hersteld.

Het hier in sobere bewoordingen, summierlijk opgesomde achten wij allereerst noodzakelijk om de nood en de onrust onder het volk te niet te doen, om het vertrouwen van binnen uit en van buitenaf te herstellen.

Zo zal men wederom kunnen geraken tot een juist en verantwoord regeringsbeleid, afgestemd op de wezenlijke behoeften van onze volken, een beleid waarbij een ieder naar waarde het zijne zal worden toebedeeld.

DE NATIONALE VOLKSPARTIJ

Verwarde en tegenstrijdige berichten over de strijd op Sumatra

DJAKARTA en SINGAPORE, 17 april: — De Centrale Indonesische regering maakte heden melding van grote successen van een gecombineerde actie van land- zee- en luchtstrijdkrachten nabij Padang. Volgens radioberichten uit Singapore en Djakarta zou Padang reeds zijn bezet. De tegenregering noemt deze berichten onwaar en verspreid om het moreel van de bevolking aan te tasten. Djakarta meldt, dat donderdagmorgen vroeg een uit duizenden militairen bestaande troepenmacht nabij Padang aan land werd gezet, terwijl luchtlandingstroepen zich meester hadden gemaakt van het vliegveld van Padang. De Sumatraanse tegenregering zegt, dat beide landingen werden verijdeld.

Naar men te Singapore verneemt, is de stad Padang door de Indonesische regeringstroepen ingenomen, en Radio-Djakarta heeft meegedeeld, dat Indonesische regeringstroepen vandaag op het vliegveld van Padang geland zijn.

Wat de tegenpartij zegt

Terwijl de radio-omroep te Djakarta (die te Singapore werd beluisterd) achtereenvolgens melding maakte van de landing van Indonesische mariniers in de nabijheid van Padang, de landing van valschermspringers op de landingsbaan van Tebing en de bezetting van de stad Padang door deze twee strijdgroepen tezamen, meldde de rebellenradio te Boekittinggi (die eveneens te Singapore werd opgevangen), dat de landingspogingen der regeringstroepen zowel vanuit de lucht als vanuit zee allebei door de revolutionaire troepen waren afgeslagen.

Aan de andere kant berichtte Radio-Boekittinggi, dat een toestel van de rebellen vandaag het vliegveld van Balikpapan (aan de Oostkust van Borneo) heeft gebombardeerd.

NIEUWS IN HET KORT

.— Naar verschillende Surinaamse dagbladen vermelden heeft het statenlid I. Soemita te kennen gegeven, dat zijn uit twee personen bestaande K.T.P.I.—fractie niet aan de begrotingsbehandeling zal deelnemen, indien niet voor die tijd een door deze fractie voorgedragen kandidaat tot minister van justitie wordt benoemd. Zoals bekend, heeft de K.T.P.I.-minister Karamat Ali deze portefeuille bezet tot medio april 1956, toen een vervolging wegens verduistering tegen deze minister aanhangig werd gemaakt. Na een ad-interim waarneming van deze kabinetspost werd op 6 april 1957 tot minister van justitie benoemd de partijloze mr. R. Thurkow, die vanwege gezondheidsredenen reeds in september 1957 aftrad Nadien door de K.T.P.I. voor deze post voorgedragen kandidaten zouden niet acceptabel bevonden zijn

Het afwachten moede heeft de K.T.P.I.—leider thans een nieuwe kandidaat voorgedragen, vergezeld van het ultimatum, dat bij niet-benoeming van deze persoon, de K.T.P.I.—fractie uit het eenheidsfront zal treden. Het eenheidsfront, dat geen genoegen neemt met de K.T.P.I.—kandidaat, zou niet bereid zijn voor dit dreigement te zwichten.

De zetels en stemmenverhouding in de Staten is momenteel als volgt: E.F.-coalitie 12, waarvan 2 K.T.P.I-leden; oppositie 8 en het uit het eenheidsfront gestoten statenlid dr H. van Ommeren.

Het uittreden van de K.T.P.I. uit het eenheidsfront zou tot gevolg kunnen hebben, dat de regering niet te allen tijde over een meerderheid in de staten beschikt.

—. Door de Heer H.M.C. Bergen, advocaat, is ten behoeve van de Surinam Mining Company een vergunning aangevraagd om op een terrein groot dertienduizend hectaren een onderzoek in te stellen naar de aanwezigheid van mangaanerts.

Dit terrein ligt in de buurt van het dorp Piketi aan de Tapanahony.

—. Tot op heden hebben 36 landen bij elkaar 1925 wetenschappelijke verhandelingen ingediend voor behandeling op de tweede internationale conferentie over vreedzaam gebruik van atoomenergie, die begin september in Genève wordt gehouden.

Nieuwe vervolging tegen voetbaltoto van KNVB

DEN HAAG, 15 april — Er is een nieuwe vervolging ingesteld tegen de voetbaltoto van de KNVB. Ditmaal werd de heer L. Brunt (in zijn functie van secretaris-penningmeester van de KNVB), door het openbaar ministerie gedagvaard wegens overtreding van de loterijwet in de periode van 1 september 1957 tot 1 november 1957, de periode waarop het onderzoek betrekking heeft gehad.

De zaak zal 24 april voor het kantongerecht te Den Haag worden behandeld.

Ir. Penders naar Suriname

DEN HAAG, 17 april: — In het kader van de door Nederland aan Suriname te verlenen technische bijstand, zal het ministerie van Zaken Overzee Ir. J. M. A. Penders, inspecteur van de Landbouw, werkzaam bij de afdeling Voorlichting van het ministerie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening, uitzenden naar Suriname voor de duur van circa twee maanden, teneinde aan de regering van dat Rijksdeel advies uit te brengen over de organisatie van de landbouwvoorlichtingsdienst aldaar. Het vertrek is vastgesteld op 26 april.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staertjes
Nassaustraat 85 Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 18 April

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN — VERPLEEGSTERS.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Uitslag examen leerling-analyst

De uitslag van het examen voor Leerling-Analyst (chemische richting) gehouden op Curacao op 6 februari, 17 maart en 10 en 11 april 1958, heeft de volgende uitslag:

Geexamineerd 16 candidaten; Afgewezen na het schriftelijke gedeelte: 8 candidaten; Afgewezen na het mondelinge gedeelte: 1 candidaat; Herexamen 1 candidaat; Geslaagd 6 candidaten, t.w.: mejuffrouw M. A. v.d. Hoek en de heren R. L. Eisden, C. H. van Heningen, F. J. Rhuggenaath, H. W. Scholborg en A. M. Walle.

(R.V.D)

Tunesie is bereid met Frankrijk samen te werken op voet van stricte gelijkheid

TUNIS: — Habib Bourguiba, de president van Tunesië, heeft in zijn wekelijkse radiopraatje verklaard, dat de komende week aan de Tunesische delegatie bij de Verenigde Naties instructies zullen worden gezonden tot bijeenroeping van een nieuwe bijeenkomst van de Veiligheidsraad. Bourguiba noemde geen datum, zodat men vermoedt, dat deze stap slechts zal worden gedaan indien de Franse regeringscrisis langere tijd zou duren.

Het Tunesische staatshoofd verklaarde, dat de mislukking van de „goede diensten" op de duur de belangen van Tunesië heeft gediend door aan de wereld de bezadigdheid van Tunesië en de mateloosheid van Frankrijk te laten zien. Een der positieve resultaten van deze mislukking is, dat de vrije wereld „ons nimmer meer in een gesprek onder vier ogen met Frankrijk zal laten", aldus Bourguiba. „Deze mislukking toont eveneens aan," vervolgde hij, „hoe zwaar de Algerijnse kwestie drukt op de betrekkingen tussen Frankrijk en Noord-Afrika".

„Wij zijn immer bereid met Frankrijk samen te werken", zei Bourguiba, „maar deze samenwerking kan niet anders geschieden dan op voet van stricte gelijkheid, en daarvoor moet Frankrijk zich vrijmaken van de „koloniale mentaliteit", waarvan het nog steeds blijk geeft.

Beroep op V.R. bij lange kabinetscrisis

President Bourguiba verklaarde voorts, dat zijn land een beroep op de Veiligheidsraad zal doen indien er in Frankrijk een langdurige kabinetscrisis zou ontstaan. Hij verklaarde verder, dat de Brits-Amerikaanse goede-dienstenverlening „heeft gefaald op het ogenblik waarop haar conclusies door de Franse Nationale Vergadering werden verworpen".

Hij zei een week te zullen wachten op een nieuw Frans kabinet. Daarna zal Tunesië zich tot de Veiligheidsraad wenden, en niet alleen de kwestie van de ontruiming der Franse troepen, maar ook die van de oorlog in Algerije, waarvan de gevolgen in geheel Noord-Afrikanen op de betrekkingen van de Noord-Afrikaanse landen met Frankrijk worden gevoeld, ter sprake brengen.

Beroep op volk om kalm te blijven

Aan het slot van zijn rede deed Bourguiba een beroep op het Tunesische volk om kalm te blijven en vertrouwen te hebben in de regering. „De toestand," zei hij, „is niet critiek. Tunesië is in zijn recht en zal tot zijn voordeel uit de huidige crisis tevoorschijn komen.

MAYMALE

Tabatin un mama, cu tabatin cincu yiu. E tata a muri larga nan tur chiquitu. Awor e mama mester bai traha pa gana un pan pa su yiunan. Esun di mas chiquitu tabata yama Maymalé. Su mama no tabata stime, p'esey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina e tabata banya e pobercito.

Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta promer cu e sali y ora e bini cas e ta' canta e yiunan

„Mi yiunan, cuidao pa Cha Tiger no come bosonan. No habri porta si bosonan no tende mama canta."

„No mama, nos no ta habri porta, si no ta pa mama."

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere-debere	sitan
Debere-caitan	sitan
Caitan-solé	sitan
Josicandelere	sitan
Maymale	notan

Cha Tiger a tende tur cos. El a bisa' den su mes:

„Esta un cuminda dushi ta wardami den e cas aqui. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico!"

Esun otro dia Cha Tiger a bai bati porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata den bini. Ma ay, su stem tabata muchu pisa. Conforma el a habri boca y el a canta: Debere debere sitan: e muchanan a pone un harimento sin igual. „Ay Cha Tiger, ta quico bo ta quere, cu nos tur ta quens aqui? Ha-ha-bai pisca guengu Ha—ha—ha—Esta un stem pisa!"

„Ay Dios ey, ta asina cos tin? Nan lo weta, mi no ta bobo mas." Cha Tiger a bai cerca un smid y el a larga bati su lenga te el a bira fini-fini manera papel E la wanta masha dolo, harumpinga el a skeer e smid, ma el a domina su mes masha bon.

E muchanan a conta e mama tur cos cu a socede. Mamachi a spanta te troca color, ma quico 'e por a haci? Blo bisa numa:

„Muchanan, tene cuidao, scucha bon. Cha Tiger ta falsu. E ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di miedu, ma mi mester bai traha."

Mainta el a brasa e cuater yiunan cu awa na wowo.

Banda di atardi, ata Cha Tiger a yega. Cu un stem mes fini cu e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater a quere sigur, cu ta mama a yega Conforma nan a habri porta Cha Tiger a bula p'aden, mata nan tur cuater y come nan sin sobra ni moster. Despues el a bai drumi bao di palunan di mondi. Ata barica!

Un ratu despues mama a yega cas. El a canta su canto, ma ningun hende no a bin' habri porta. Den e quietud di mondi el a tende Maymalé su stem cu a sali debil for di e bari:

Debere-debere	notan
Debere-caitan	notan
Caitan-solé	notan
Josicandelere	notan
Maymale	sitan

Mes ora e mama a compronde cu Cha Tiger a come e muchanan. Como Maymalé tabata den e bari, el a scapa. Loga di Mama queda contento cu siquiera un yiu el a scapa, el a bira falsu, cu ta net Maymalé, cu e no tin ley cun e a queda na bida. E no a puntra Maymalé nada, ni e no a saqué for di bari. Cu bari cu tur el a benta Maymalé den mondi.

„Pa mi parti Cha Tiger comebo tambe. Quita for di mi bista."

Pobercito Maymalé! Sushi manera e tabata, cu panja quibra mitar morto di spantu el a camna den mondi; den palu el a pasa nochi.

Un dia despues Prins a bai jaag den mondi. Di ripiente Maymalé a parce su dilanti. Prins a spanta, ora el a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon.

„Hiba e pobercito aqui palacio, larga nan banj'é y bisti'e panja limpi Awe atardi mi ta bin' mira".

Shon, nan mester a pone awa tibia cu un tiki soda pa quita e rostu for di Maymalé. Despues di un ratu nan a bolbe banj'é cu awa di yobe, laba su cabez, dos, tres biaha. Maymalé a queda casi for di dje. Ma un bon soppi a bin' lamta su spiritu.

Atardi Prins a bini. El a topa cu un mucha limpi y.... masha bunita. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan tabata lombra di alegria. Prins a gust'e masha. Mes ora el a pidi Maymalé pa casa cun'é. Rey ni La Reina no a oponé nan, pasobra Maymalé tabata masha carinjosa tambe. Nan a casa cu masha fiesta. Hopi hende a bini pa weta princesa. Den nan tabatin un bieuw tambe. Maymale a weta mes ora, cu tabata su mama. E wela bieuw si no a reconoce. Maymalé a manda su sirbidornan yama e bieuw y nan a dun'e un bon tayó cu cuminda. E pober no tabata sa quier e mester a pensa. El a spanta ora el a weta Princesa mes ta bini cerca dje.

„No spanta, machi. Mi tin un cos di conta machi"

Maymale a conta e wela su historia. Sigun cu e ta conta, e bieuw a comprende cu princesa tabata su yiu. El a yora di duele y di spantu.

„Pordon, mi yiu, ta duel mi masha loque mi a haci. Mi mes no por comprende ta con mi por tabata cruel asina. Tene compasion cu bo mama bieuw. Maymalé a braz'é, diciendo:

„Mama, no spanta Mi a pordona Mama basta tempu caba. Queda biba cerca mi, ya mama lo no pasa miseria mas."

Nan a braza otro cu awa na wowo. Prins a bin' cera conocir cu mama di Maymalé. Nan a trat'e tur afor. Dun'e di biba y di bisti. Mama a queda palacio te dia el a muri, wetando promer di su morto hopi nieto rond di dje. Maymalé a biba feliz te dia dj'awe cu su Prins y su yiunan.

Ainda tin algun esfuerzo na Havana dje resto dje rebeldenan

HAVANA — E rebeldenan Cubano a trata di explota e aquaducto di „Yaterilas", cu ta provee e base naval Mericano di Guantanamo di awa. Sinembargo nan no a hanja ningun danjo. E trupanan di gobierno a stroba tal. Dos solda un algun revolucionario a muri durante e bringamentu. Den e mes territorio ey rebeldenan a ataca e cas dje alcalde di Guantanamo, pero sin exito.

E trupanan di gobierno ta aplica hopi presion riba e rebeldenan den e provincia Oriente, y tabatin varios bringamentu.

Don Bosco I y Bavaria I na cabes di competitie di ping pong

ORANJESTAD: — Den e competitie di ping pong cu ta tumando lugar a keda forma awor definitivamente un grupo na cabes di shete team cu Don Bosco I mas ariba. E backhand di e hungadornan aki te ainda ta masha efectivo mientras cu nan forehand smashes ta cai masha hopi biaha intahable. Chesterfield I ta keda relativamente poco halto door cu e grupo aki ya a hunga 8 wega caba. Basi Ruti y Estrella a causa poco decepcion pero toch nan ta haciendo un basta bon figura.

Den e grupo di mas abao Meppers awor a subi basta bunita, nan wega ta bai dilanti sin duda. Tambe porcierto Bonaire Club a sabi di subi for di e di 15 lugar te na di nuebe. Chesterfield II te ainda ta mas abao y nos ta ansioso na weita e club aki haci su prome punto. E teamnan di Caribe no ta logra mucho. Esei nos no ta comprende mucho bon pasobra e club aki ta dispone di facilidadnan sublime pa nan practica.

E competitie awor ta na mitar, e segundo mitad lo ta hopi interesante sin duda.

E posicionnan ta sigui aki bao manera nan tabata dia 16 di e luna aki:

1. Don Bosco I	7	14	66— 4
2. Bavaria I	7	13	55—15
3. Chesterfield I	8	13	55—25
4. Bavaria II	7	11	48—22
5. Estrella	7	11	47—23
6. Don Bosco II	7	10	49—21
7. Basi Ruti	7	10	44—26
8. Meppers	7	6	25—45
9. Bonaire Club	7	5	31—39
10. Tivoli	8	5	30—50
11. Noord	7	5	28—42
12. Social Club	7	4	24—46
13. Caribe II	6	3	21—39
14. Caribe I	7	2	19—51
15. Mariniers	8	2	18—62
16. Chesterfield II	7	0	12—48

PAGINA TRES

Produccion Di Feria Don Bosco Fl 11.000

SAN NICOLAS: — E Feria Don Bosco cu a worde tene ultimo dianan riba e pleenchi di hunga di Don Boscoschool na San Nicolas, a resulta un grau exito. No menos cu 7.800 hende a haci un bishita na feria y cu e ratonan agradable cu nan a pasa, a bin laga un produccion di netamente Fl. 11.000,— pa Club Don Bosco.

Cu e plaka aki y e produccion dje loteria cu nan a organiza, nan ta spera di por paga awor nan debenan di e edificio dje club, cu segun nos ta informa, lo costa sin muebles y e weganan fl. 50.000.—.

E comision di construccion dje club tur ta masha agradecido na tur e hendenan cu di un of otro manera a duna nan ayudo y cooperacion na e feria aki, manera e staf permanente cu tabatin na su encargo pa cu tur cos por a bai asina esmera, principal naturalmente frere Edgar y e otro frerenan, ELMAR, DOW y Lago, e soeurnan di Fatima di San Nicolas, e diferente comerciantenan y e medionan di publicacion na nos isla, na tur e personanan y institucionnan aki e organisadornan dje Feria ta masha agradecido, manera nan a pidi nos di publica den nos corant.

Awor lo no dura mucho tempo mas pa e club por keda habri.

Autorizacion pa president Batista

HAVANA — Gabinete di Cuba a duna presidente Batista autorizacion antayera nochi pa buta personal di tur servicio publico na Cuba bao di disciplina militar den caso di emergencia.

Gabinete a suprimi belasting riba importacion di gasoline. E prome ministro di Cuba a desmenti, cu gobierno Cubano a dicidi di reduci e importacion di zeta di Venezuela.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Dora Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Sita, Casilda, Emely, Lucia, Margriet, Oslin y demas familia.

— — —

Maria Werleman tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, dos welanan, y demas familia.

E simpatica srta. Margarita Dirksz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chinto, mama Chita, rumannan Tida, Tichi, Vicente, Juancito, Roberto, Angelica. Carwela Margarita, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Betrano, Feliciano, pepenan Anita Everon, Francisca Ras, especialmente di tur su amiganan y conociman y demas familia.

— — —

Lucille Evertsz tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Juliana, amiganan Edna, Judith, Maria y Chechi.

— — —

Senjor Eleuterio Donati a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Goya, jiunan Greta, Tommy, Johnny, Eddi, subrino Mito, mama Ita, tata Djodjo, ruman, di tur ihanan, compere, comere y su amigonan di Accounting Department.

— — —

Anie Limonier kende a celebra su cumpleanjos tambe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Toni, wela Sani Lampe, omo y tantanan 10 subrinanan, omo Willem, pepe Justina Maduro, prima y primonan y tur su amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Boezem kende tambe a celebra su aniversario pa parti di su esposo Chico, jiunan Shirley, Randy, Roby, rumannan Felicia, Lucita, Irena, Rosa, Dominicio, y Silvia Kock, ihanan, familia Wouters, Ras y familia Dania.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjo Lodewijk Victor Dijkhoff, Frida Wernet, Napoleon E. Werleman, Eleuterio Centeño.

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta a worde hunga cinco partido di e campeonato di biljard A-klasse di nos isla. E promer tabata entre Cholang Jacobs y Inocencio Farro a sali Jacobs como vencedor cu score 150 pa 142. Mario Bislick a gana H. Donk 150 pa 135. Federico Osorio a mantene su invicto venciendo Vicente Henriquez 150 pa 64, mientras cu di E. Wijnaldum e la obtene dos punto di e manera mas facil posibel ya cu Wijnaldum no a presenta y a perde pa default. Contra di Elio Tromp si Inocencio Farro tabata tin mas exito ya cu e la vence Tromp cu score di 150 pa 106.

Atrobe nos mester a nota den e resultadonan un partido cu a ser gana pa default. Aunke cu e biaha aki tabata uno so mas, nos ta spera a la vez cu esaki ta e ultimo.

STREANAN ta anuncia awe

Cualquier compromiso o decision tuma awe lo mester bai cu prudencia sin ningun clase di exageracion of apuro. Ta vale la pena di atene awe na un programa solido y substancial, mas bien conservador usando semper sentido comun den tur direccion. Tur loke ta lombra, no ta oro. Pesei bai cu cuidao.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 April

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

PAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

Demonstracion na Caracas

CARACAS — Dia Sabra a aparece un gran multitud di hende dilanti di palacio di gobierno Venezolano na Caracas, y nan tabatin un actitud amenazante. E demostrantenan por a worde dispersa solamente despues cu un tanki a aparece cu solda, quendo a tira den laria.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 44

Su manece un coche antiguo masha bunita, hala pa dos cabai a corre para dilanti di cas di David Sillars, mientras e cochero a bula baha cu un carta na man riba cual tabata para skirbi „urgente" i e carta aqui a ser entrega na criar di cas di David Sillars. E carta aqui tabata dirigi na Senjora Meg Sillars.

Ora cu Meg a tuma e carta aqui el a queda un poco babuca, sinembargo el a bai den su cuarto cu e carta i a cuminza ta leza:

„Mi querido yiu, mi ta manda bo e coche aqui den speranza cu lo bo quier bin lunch awe cerca mi, pasobra mi n' ta sinti mi curpa mucho bon i mi ta desea masha tanto di mira bo trobe. Por fabor, no manda ningun disculpa pa mi, pero regresa cu e coche di mi. Immediatamente despues di lunch lo mi no haci uso mas di bo oranan liber. Mi ta spera bo".

Firma dje carta aqui tabata di condesa Rathilis i Meg a comprende cu tabata imposible pa e rechaza un persona digna i respetuosa asina.

E tabatin un afspraak. I tambe prome cu merdia — i uno cu lo no hibe leu foi cas — solamente na orilla dje riu suave di Doon na un bocht cu tabata masha poco bishita i cu tabata completamente scondi den jerbanan berde i cu tabata pertenece na e terrenonan extenso di Kildoon.

„Bisa e cochero di Lady Rathilis cu mi ta cla den cinco minuut", el a manda su criar cu respondi.

Ora cu e hobencita a drenta cas dje dama anciana e muhe a salud'e:

„B'a trata mi masha malo, mi amor, pasobra ta net seis seman cu b'a trapa drempi di mi cas i hasta te awor ta pa sorpresa mi por a podera di bo".

Meg a hari pero e rubor riba su cara a bira mas scur. E tabata consciente cu e wowonan anciana i investigante i carinjoso tabata dirigi cu un direccion mas profundo cu custumber riba dje.

„Tempo ta bula asina lihe, lady Rathilis', Meg a responde turdi. „Pero mi ta suplica bo di dispensa mi pa mi negligencia. I ta mas cu natural cu lo mi trata di munstra bo mehoranza den porvenir'.

Cu di mas grandi tactica e dama anciana aqui a cuminza awor cu un combersacion riba tur sorto di puntonan, cu por a interesa su huesped.

Sinembargo tabatin algo den Meg su manera di haci cu no tabata guste. Un sorto di amargura desespera tabata sali for tur su palabra i gestonan. I maske cuanto e tabata trata na sconde esaqui e no por a escapa vigilancia di e muhe anciana cu tabatin asina tanto experiencia caba di bida.

Cada bez cu e dama tabata papia cun'e di David i tabata conte di su temponan di mucha i e cosnan di baldadi, cu e tabata haci, tabata como si fuera nada di esaquinan no tabata interes'e. I ora cu e muhe tabata informe pa algo di su casa, e tabata responde cu un tono di menosprecio i maske cuanto Meg quier a trata na sconde esaqui, sinembargo esai tabata imposible p'e.

I hustamente esai tabata duna e dama anciana animo pa e ataca e mucha muhe riba e punto cu e tabata desea. I den un dje ocasionnan aqui sin cu e muhe por a spera repentinamente el a bisa:

„Meg, mi yiu, bo ta quere cu ta husto di bo mester expresa bo di tal manera respecto bo esposo?"

„Como no", Meg a responde masha tranquil. „Esai ta completamente husto".

„Anto casi bo ta obliga mi na expresa loque ta na mi punta di lenga i loque ta molestia mi alavez na mi corazon, cu casi enter anochi manera bo ta mira mi aqui mi no por a cerra mi wowo ni un momento. M'a spera cu di bo mes lo b'a papia respecto esai, ora cu m'a puntra bo un rato pasa com bo ta pasa bo dianan den bo soledad. M'a tende masha hopi cos papia over di bo cu mi no tabata desea di a tende, Meg. Por ta berdad cu bo por a yega asina leu, na lubida riba e deber cu bo ta debe na bo esposo i cu bo ta preocupa bo mas tanto cu kaptein Ketternig casi enter dia i cu bo ta forma e obheto di mal nomber contra bo persona, abusando di e ocasion di ausencia di bo casa pa amusa bo cu otro homber. Mi n' ta quere cu t'asina ta e sistema adecuado cu un muhe casa i respeta mester haci'.

„Si", Meg a bisa. „Loque bo ta pretende ai ta pura berdad. Casi semper mi cu kaptein Ketternig ta hunto. I no tin nada, ni ningun hende tampoco cu ta na estado di pone mi quita mi amistad foi dje. Mi no ta dispuesto na bisa ningun hende quico ta precisamente mi plan pa cun'e. Pero e ta munstra mi atencion i carinjo. I e ta completa camina otronan ta neglisha mi na e manera de lo mas ofensiva. I mi ta bisa bo tambe cu mi ta dispuesto di sigui cun'e manera m'a cuminza."

„Meg, Meg, bo ta consciente te na unda leu un amistad asina por hiba bo?" e dama anciana a grita awor foi su mes.

„Si", Meg a responde na e mes tono. Mi ta completamente consciente di esai".

Tabata reina un momento di un silencio casi ansioso. Despues diripiente Meg a basha grito di joramento i a larga su curpa cai abao na suela i el a sconde su cara contra e rudianan tembloroso dje dama anciana.

Capitulo XXII.

E crisis.

Correspondencia di mainta a trece un carta foi Jamaica pa David Sillars i ora cu el a leza e carta aqui el a queda varios rato na su lugar sinta den un reflecion masha serio cu e carta den su man.

Su administrador na Jamaica a skirbie cu el a mira e posibilidad di a cumpra pa un prijs relativamente barata un plantage cerca esun di dje, riba cual e firma tabatin bista masha dia caba.

Sillars a tuma un decision rapido. Lo e mes bai haci un viaje Jamaica i e ora ai lo e por tin e oportunidad di mira e plantage nobo; l'e mester tuma un decision respecto e compra i n'e mes momento papia cu Ludovic Hamilton respecto esaqui su porvenir. Su tata a bira bieu i Guy cu a cuminza ta tuma e [illegible] teramente riba dje na Ballochean lo quier a sa cu e por a sigui traha i cu Ludo lo persisti den su deseo na entrega e empresa n'e i sigui sobra di su bida na estranheria.

Sillars tabata sintie masha intranquilo e mainta ai. Tabata como si fuera ta cu violencia e tabata sintie ta ser transporta na su cas, na Kildoon, aunque no tabata sper'e mucho alegria aya — e weekendnan dje ultimo lunanan tabata un tormento p'e i e no tabata duda cu nan tabata pa Meg tambe mescos. Tempo no tabata un dokter piadoso p'e, pasobra dia pa dia su asuntonan tabata bai peorando. Den e ocho lunanan cu nan tabata casa cu otro nan tabata bira dia pa dia mas stranjo pa otro....

Sillars tabata sa cu kaptein Ketternig tabata logeer na Garslade i el a sorprende un biaha ora cu e tabata camna haci un paseo den cercania di Meg banda di e orilla di Doon. Pero den esai no tabatin nada cu por a lamanta su sospecho: no tabatin absolutamente ningun biramento di confus of cosnan por estilo den nan manera i David a trata na quita e ansia panica ai for di su pensamento.

Pero awe mainta sin cu e por a yuda e tabata mira den su imaginacion su muhe trobe den compania dje kapitein....

Despues di desayuno el a pasa un mei ora den oficina i prome cu 10'or e tabata den trein. E quier a ganja su mes cu e tabata bai Kildoon pa e consulta cu Meg respecto e viaje cu e ta pensa na bai haci na Jamaica.. pero naturalmente esai tabata soquetada, pasobra t'e mes mester a dicidi a lo largo....

Ora cu el a yega su cas tramerdia e no a hanja su muhe na cas. El a jama e criar i a conte ta paquico el a bini cas awor. El a hanja un carta urgente i probablemente e mester a bai Jamaica.

„Oh, mencer", e muhe a bisa cu cara desgusta, — „lo bo bai cu senjora?"

„No. Esai no ta posible, pasobra mi viaje lo ta rapido. Ademas un viaje asina no ta importe tampoco. Esai e mes a bisa mi caba cu su mes boca. Pues ta innecesario pa hacie e mes pregunta".

E criar fiel i confidente a queda ta mira su maestro masha duro den su cara.

„I lo bo quier large aqui solitario ..pa tres of seis luna.. mener", e muhe a bisa.

„No ta mi asunto, pero tur loque mi tin di bisa bo ta esaqui cu ta bo mester t'ai pa pone tino riba bo muhe".

Sinembargo ora cu e palabranan aqui a sali caba e criar a comprende cu el a reda su mes i ya tabata laat caba pa e hala nan atras. I expresion riba e homber su cara a hacie comprende cu e homber a comprende tur cos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E homber ta cana bini riba Cisco y e ta bise, si ami ta e sombra negra, con bo ta hanja mi trampa di e popchi?

Homber esei ta revela hopi astucio.

Mi ta supone cu bo ta sintibo masha orgulloso di a terorisa y a trata di mata muher y muchanan, asina Cisco a bise.

Pero mientras cu nan ta sigi cana, y e sombra negra tras di Cisco cu scopet den su lomba e ta bise, como ta trata over di labriego esei no ta un delito.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

Pero p'esai el a queda para ta hari pa quita di e manera ai su mes pensamentonan di ansia. Quico asina lo por pas'e aqui den cas casina tin asina tanto hende? E castillo aqui no tabata ningun cas di spoki, na unda spoki cu sosiego aqui riba. Qui peligro anto por tin p'e aqui?"

Ora cu el a yega na prome piso dje castillo, diripiente el a mira un hanchi masha largo su dilanti, un hanchi asina largo cu a jama su atencion masha tanto i a dispierta su curiosidad. E zolder tabata tur na boveda. E ruitnan dje bentanan tabata di glas di color, door di cual luz platia di luna tabata penetra masha bunita. I hustamente e colornan aqui den otro tabata hustamente loque tabata e mucha muhe romantica mas i mas encanta. E tabatin un amor pa tur loque ta pintoresco.

„Oh, qui bunita," el a murmurra den su mes. „Marra Fred por tabata aqui pa el a goza e bista aqui. Ta manera ta den un terra di encanto bo ta!"

El a sigui e hanchi i a yega pronto na un trapi, cu tabata guie na un piso mas alto. Aqui e mes un encanto di colornan bunita tabata ilumina e treednan dje trapi. E hobencita no por a domina e deseo di mira mas i mas i dje manera ai el a sigui bai mas ariba i a alcanza segundo piso.

E espectaculo tabata mescos cu esun di prome. I ta p'esai Mabel no quier a bai tampoco mas leu. El a queda para ariba na trappi i tabata tene su mes na lomba dje trapi i e tabata contempla awor e anchinan largo cu tabata ser medio ilumina pa luz penetrante di luna; pero sinembargo e anchinan aqui tabata queda den medio-scur.

Loque el a mira ta bini aya tabata un figura di hende: diripiente esaqui a queda para i a disparce tras di un kashi grandi, un meubel antiguo, cual tabata para contra muraja.

Diripiente e figura a saca su cabez i dos wowo lombrante tabata lur e mucha muhe, quende manera un princesa encanta a queda para imovil riba e trapi.

Diripiente Mabel a pensa riba Fred. Si; na e momento aqui e hoben tabata buska sin hanje; lo e spanta masha tanto. De la manera cu e mester bai abao unbez trobe cerca dje.

E tabata baha e trapi trobe cu intencion di regresa aqui trobe cu Fred. E espetaculo aqui tabata mucho encantadora pa el a goz'e e sol.

Tan pronto cu el a disparce, silenciosamente e homber tras dje kashi a aparece i a queda ta camna su tras riba su toonchi di pia.

Porfin e mester a alcanza e trapi dje prome piso cual e mester a camna tur pa e alcanza e trapi cu ta bai n'e cas abao.

El a apura su pasonan, pero e no tabata ni na mitar di camina cu e desgracia, di cual e tabatin un presintimiento vago a tuma luga. Diripiente el a sinti cu un hende a cohe garra parti p'atras. I com un man secu a cerra su boca.

(E ta sigui)

Suspension di wega di Argentina-Paraguay

BUENOS AIRES — E wega interpais di futbol entre Argentina y Paragual, cu a worde pospone siman pasa en conexion cu e tension diplomatico entre e dos paisnan ey, lo tuma lugar awor dia 29 dje luna na Asuncion, asina a worde informa oficialmente.

Manera ta conoci, Argentina y Paraguay ta den ultimo ronde pa e beker mundial na Zweden, na Juni dje anja aqui.

Avion di reconocimiento sin piloto



Esaki ta e SD-2 Drone, un avion di reconocimiento sin piloto di ehercito Americano cu na e momento aki ta na prueba. E ta un aparato chikito cu e motor y cameranan mas aparatonan pa e por worde maneha radiograficamente. E ta bon pa worde usa den tur circunstaucia cu weer ta y ta worde lanza for di un installacion mobiel cu ta usa rakket. Mas detalje te ainda ta secreto.

Staten di Antillanan Neerlandes

Tratamiento di begroting 1958 a cuminza cu discursonan largo i oposicion.

Guia dje gobierno tabata dispone na ataquenan violento.

Ministro Kroon ta mustra cu no tin ningun caso conoci cu sociale werksternan lo mester spera hopi pa nan por hanja trabao. Sr Debrot a jama R.V.D. un revista abominable i ta puntra qui dia lo bini mehoracion. Ministro president a munstra cu nan ta haciendo un estudio di esaqui i e ta di acuerdo cu Sr. Debrot pa duna un mehor impresion na e revista aqui i tambe lo e sali den un otro forma. V.d. Hoeven a haci gobierno preguntanan over di Bouwcredietbank, personal di adm. di Financia, personal di Landsaccountantsdienst, voorschotnan di Landbouw, Veeteelt i Visserij. Tambe el a menciona dje f. 200.000 di Rekenkamer.

Administracion financiera ta defectuoso

Den un discurso masha bunita el a fiha cada punto cu fecha i cijfer. Sr. Abbad a demonstra su desaprobacion dje sistema di administracion financiera.

Hulppostkantoor na Otrabanda

Braam a munstra su alegria riba e postkantoor cu lo bini na Otrabanda. Tambe el a insisti pa aumenta grondkapitaal di Bouwcredietbank.

Airconditioning pa oficinanan di gobierno

Sr. Voges a tende quecho di poliznan respecto pagamento di nan overtime. E ta bao di impresion cu ta solamente cierto oficinanan ta bini bao di remarca pa airconditioning. Nos fraccion ta desea di mira tur oficina di gobierno cu airconditioning. Despues di a haci varios pregunta mas e reunion a queda suspendi **te 2.15** di tramerdia.

Premier Jonckheer a contesta Abbad i despues ministro Yrausquin tambe a duna su contesta i asunto di renta di B.C.B.

Tanto ministronan Kroon, v.d. Meer i Beaujon a duna nan contesta na e miembronan di oposicion.

A sigui awor debatenan fuerte i cada partida tabata contesta otro.

Luego Dip a lanza un discurso masha largo.

Den e discurso aqui na un manera de lo mas cientifica el a splica su opinion munstrando riba asina tanto violencia cu ta ser haci na principionan di sociedad democratico cu ta e base.

Despues dje grandioso discurso di Sr. Dip a sigui un otro discurso masha interesante tambe di Sr. Van der Hoeven. Esaqui a papia di La Hora de la Verdad i a termina su grandioso speech cu e palabranan aqui: Automonia no ta nifica haci un sangura bira un olefante den e caso De Wit; mancha poder judicial den affaire-Croes; e expresionnan over di gobernadornan den prensa interior i exterior; zundramento riba partnernan di imperio i alavez mendiga pa nan placa.

Tarea di antillanan autonomo ta di edifica un sociedad saludable, cu un begroting nivela, cu provisionnan social hustifica, cu bon educacion, cu medidanan eficaz pa dranta porvenir cu un curazon tranquilo.

Larga nos spera cu e proximo gobierno lo ta positief i negatief.

Problema di autonomia ta forma un gran parti dje contemplacion general

Elogio i reprochenan tabata cambia otro riba cabez di nos gobernantenan

Ta mas cu claró cu ta nos deseo di pone publico si ta posible mes completamente na altura di tur loque ta pasando den Staten, sinembargo pa motibo dje discursonan asina largo i e duracion largo dje reunionnan ta imposible pa nos traduci e discurso i sigui e reunion completamente. Ta p'esai lo duna un resumen di e tantisimo cu ta pasando den Staten te ainda. Nos ta spera di por complace nos lectornan cu esaqui teniendo cuenta cu nos falta di espacio.

Situacion na Bonaire

A tuma palabra awor Sr. St. Jago E orador aqui a munstra riba e mal gobernacion di Bonaire. Desarollo di plannan di prosperidad ta larga spera mucho riba nan. Orador a insisti cerca gobierno pa funda un fondo di desarollo. Tambe el a munstra cu no tin suficiente poliz na Bonaire.

Espectaculo di Staten

Sr. Debrot a lanza un discurso masha largo den cual el a compara reunion di Staten cu e „famous jury trials". Tambe el a papia di un espectaculo di Staten. El a munstra cu durante gobernacion dje gobierno aqui su periodo no a queda conserva di dificultadnan, pero el a munstra tambe acerca cu tur esaqui sin duda por a ser evita. Choquenan ta trece desunion i discordia constante no sola-pero tambe bon nomber di nos pais ta ser perhudica. El a munstra riba tanto cosnan cu a ser priminti i cu no a tuma luga, na e paradijs i tur e promesanan cu a bai perdi den huma. Tambe orador a papia di discriminacion riba terreno di educacion i cu cijfernan el a consta com poco a ser haci den e cuater anjanan pa educacion.

Tambe el a papia over di estudiantenan na Holanda i e poco interes cu ta ser munstra na nan i ta munstra cu nan vigilancia mester queda na encargo di antillenhuis.

Sr. Lopes ta pidi un cos chiqnito como compensacion

E orador aqui ta pidi cu na ocasion dje duurtetoeslag pa duna unbez 10% como un compasion extra pa motibo cu durante dos anja no a tuma medidanan financiera pa tapa e gastonan di costo di bida. Orador ta suma esaqui riba un total di ƒ 78.750.

Policia i Duana

Cuerpo di policia tin hopi di gradici na asalo di Urbina. Sin ta pa asalto di Urbina cos lo tabata awor aqui peor pa poliznan. Orador a tene un discurso largo respecto reorganizacion di duana. E ta papia tocante arreglo di oranan di trabao na duana. Ta te ora cu bo traha 2 ora mas tanto cu bo ora estipula, anto bo tin derecho riba timeback. Orador ta hanja esai un gran inhusticia.

Sr. Finck ta duna tur elogio na premier pa e realizacion di statuto. E ta haci comparacion dje lucha di sanger pa libertad na Merca. Orador a bisa cu un macamba a skirbi den corant cu e gobierno aqui ta sigui metodonan di Gestapo i cu pa esai e ta trece autonomia na peligro. Hunto cu Sr. Goslinja e mes senjor a trata na bringa autonomia na Holanda.

Luego a sigui dos discurso masha bunita i skerpi di Sres Abbad i Voges, discursonan cu lastimamente pa falta di espacio nos no por publica.

Sr. Braam tambe e pronuncia un elocuente discurso, pero mucho largo pa por publica.

Sr. Anslijn a papia di arreglonan di trabao, proteccion di yiunan di tera na trabao i tambe el a expres'e riba sueldo minimo di hendenan di ofishi.

Sr. Werleman quier sa di burgerdefensie na Aruba. E persona cu tabata aya a disparce.

Com e relacion aqui ta cu nos pais vecino?

E ta puntra ta paquico mester a stoot Gezaghebber Kwartsz di Aruba foi su puesto? I nos tin un Gezaghebber interino awor? Qui dia gobierno ta pensa na nombra un Gezaghebber definitivo, sea arubiano of tambe antillano. Castigo di huisarrest por ta algo pa reemplaza castigo di prison? Ta permiti pa stranjeronan tambe entremete nan den politica? Orador ta pidi mehoracion di ongevallen i ziekteregeling. Orador ta expresa su malcontento cu ainda pension di vehez no a bira definitivo.

Orador ta munstra cu e gobernacion a ser hiba na un situacion di dictadura. E empleonan di poder judicial di mas alto a ser stroba den cumplimiento di nan deber. Tambe el a critica e dunamento di djap na coleganan di partida, loque ta funesto pa educacion, pasobra e ta quita e smaak di esnan cu ta studia; sacamento id pamflet contra poder judicial.

(E ta sigui)

Coe un poco bon cuido bo por cria bon porco

pa: E. J. van der KUIP - dokter pa animal

Siman pasa nos por a lesa den un articulo, coe ta util pa ora e animalnan ta hopi jong ainda pa mira ki nan destinacion lo ta. Coe esey ta posibel pa tene solamente e porconan di mihor pa cria, mientras ta worde preveni coe pa cria raza ta laga porconan coe no tin balor camna rond sin ningun motibo. E siman aki mi kier scirbi sigo tocante e alojamiento.

Na promer lugar ta di masha importancia coe tur e bestianan ta worde cera.

Laga porconan camna rond los tin desventaha hopi grandi. Na promer lugar e peliger di trafico. Anualmente hopi di e bestianan aki ta bira victima di trafico, mientras coe ademas pa e donjo di porco tin e peliger grande, coe e por worde teni responsabel, pa un accidente causa door di su porco.

Ademas di e peliger di trafico, e peligernan di mas grandi tambe ta, coe door di contacto di tur e otro porconan den vecindario, nan por coi malesanan contagioso hopi mas facil. Ademas ta masha desventahoso pa e criamento di raza, coe bo mester warda pa hanja sa door di ki sorto di porco lo bo hanja cria, enbez di sa mes ora y por kies un bon porco pa drechamento di raza.

E ventaha pa laga proco camna rond los ta naturalmente, coe aki y aya e bestia lo por hanja algo di come. Ya coe esaki lo ta masha poco, esaki no ta pisa mucho contra tur e otro desventahanan.

Si acaso bo dicidi di cera bo porco den un hokki, anto e ora ey bo mester tene bon na bista e destinacion di e porco.

Si e porco ta destina pa matanza, anto e ora ey e no tin mester di un hokki grandi. Naturalmente e bestia mester tin ocasion pa e por move su mes facilmente, pero no tin mester di un espacio demasiado grandi pa un porco, coe lo bo bai mata.

Un porco di raza pa cria alcontrario mester biba mas largo y un bon funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta completamente necesario, si bo kier hanja di e porconan aki porconan fuerte y salud.

Pa un funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta masha necesario, coe e bestia lo hanja bastante movecion, luz y aire.

Un espacio grandi pa e movimiento grandi aki ta un mester pa porconan di raza di cria.

Pa un criamento eficaz di porco ta necesario ademas di e prevenimiento di malesa tambe suficiente alojamiento. Di gran importancia tambe ta pa preveni mas tanto coe ta posibel perdida door di malesa.

Porconan tin tripa masha sentido, aunque coe lo bo no kere asina.

Door di duna nan demasiado coeminda nan por hanja masha facil un inflamacion serio di tripa.

Pesey ta di gran interes pa duna porco suficiente, pero no demasiado coeminda.

Com bo ta alcansa esaki?

Esaki bo ta alcanza door di duna e bestianan mas bieuw 2 biaha pa dia y e bestianan mas jong 3 bes pa dia coeminda y ademas di escoge e cantidad asina hopi, coe den un termino di dies minuut tur cos por worde comi.

Door di esaki tambe ta worde preveni e viesedad y coeminda danja di keda den e hokki.

Tambe pa salud di e porconan ta alavez di masha importancia, pa e hokkinan ta limpi.

Tur anja trobe hopi porco ta muri door di pest di porco. E malesa aki coe ta masha contagioso y mas parti ta resulta morto di e porconan, ta socede coe hopi frecuencia aki na Aruba.

E unico moda coe bo por proteha bo porconan contra e malesa aki ta door di laga spuit nan in contra e malesa aki.

Si bo laga spuit bo porconan in un biaha pa anja y e porconan recien naci dos siman promer of dos siman despues coe bo kita nan for di e mama, anto bo por bisa coe bo a proteha bo bestianan contra e malesa aki.

Ainda no a bini invitacion pa topconferencia

MOSCU — Te ainda e embahadanan di Francia, Inglaterra y Merca no a ricibi ningun invitacion pa cuminza e discusion diplomatico pa prepara un topconferenca, na ministerio di asuntonan exterior Ruso. Nan tur ta spera contesta di departamento di asuntonan exterior Ruso den nan embahada.

Observadornan ta di opinion, cu ministro Gromyko lo ricibi e embahadanan cada uno aparte, prome cu e 4 negociantenan reuni.

Postkantoor Oranjestad

Onbestelbaar bevonden poststukken tijdvak 19 Maart t/m 17 April 1958

Brieven:

A
- Artega Sinta
- Arrindell Veronica

B
- Basil Medina
- Bramble A. J.
- Benjamin Milaron

C
- Conraad El. V.
- Clergeau L.
- Croes R. S.

D
- Dirks Reina
- Delauney Ruth
- Daniz Pedrito
- Donati L.
- Daniz Emilia
- Dirks Lino

E
- Ezechiels Lucky

F
- Falconi Maria
- Farro E. A.

G
- Glabe Jose en Robby

J
- Jeanie Bernado
- Joseph Prince
- John Olga W.

K
- Kock Luisa
- Kelly Magdalena
- Kock Maria
- Korinman O.

L
- Lopez Modesto F.
- Lacle Edwin

M
- Maduro H.

N
- de Naar Ana
- Nemiz F.

P
- Paesch Leonardo
- Petrochi M.
- Parris J.
- Pollick Joseph
- Pinienta Manuel
- Paz Petra
- Poster Constance

R
- Richardson Marion
- Ras Luisa
- Ras Theodora
- Ras Jacobo
- Reith J. A.

T
- Tromp Rolando
- Tromp Johanne

V
- Vrolijk Bernhardo

W
- Winklaar Nicolaas.

Oranjestad, 17 April 1958
De Postdirekteur.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Cuqui ta cana ta keiroe den jardin zoologico, y nan ta weta un macaco masha mahos.

Cuqui ta spanta y e ta bisa su tata, laganos bai papa.

Despues nan ta jega caminda tin un hipopotamo, y e ta puntra su tata pakico nan ta jame asina.

Lorenzo no sa kiko e responde, pero e bestia mes ta jude, e ta habri su boca grandi, y Cuqui ta spanta hala tras, e ora ei Lorenzo ta responde, bon, mire bon.

Ki otro sorto di nomber lo bo duncle?

Cuqui a keda weta boca habri.